



КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/ABS/EW-CB/1/3
16 December 2002

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ЭКСПЕРТНЫЙ СЕМИНАР ОТКРЫТОГО
СОСТАВА ПО ВОПРОСАМ СОЗДАНИЯ
ПОТЕНЦИАЛА ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ
ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И
СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД
Монреаль, 2–4 декабря 2002 года

ДОКЛАД О РАБОТЕ ЭКСПЕРТНОГО СЕМИНАРА ОТКРЫТОГО СОСТАВА ПО ВОПРОСАМ СОЗДАНИЯ ПОТЕНЦИАЛА ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД

ВВЕДЕНИЕ

А. Общие сведения

1. В пункте 1 своего решения VI/24 В относительно других подходов, включая разработку плана действий по созданию потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии постановила:

«создать экспертный семинар открытого состава по теме «Создание потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод». В работе семинара смогут принимать участие различные представители, включая экспертов, назначенных правительствами и региональными организациями экономической интеграции; а также представители соответствующих межправительственных организаций (включая организации-доноры), неправительственных организаций и коренных и местных общин. Участникам семинара надлежит продолжить разработку проекта элементов Плана действий по созданию потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, которые приведены в приложении к настоящему решению».

2. В соответствии с данным решением Экспертный семинар открытого состава по вопросам создания потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод проводился в Монреале 2 – 4 декабря 2002 года.

/...

В. Участники семинара.

3. На совещании присутствовали эксперты от следующих Сторон Конвенции о биологическом разнообразии и других государств: Алжира, Антигуа и Барбуды, Багамских Островов, Беларуси, Бельгии, Бенина, Бразилии, Буркина-Фасо, Бурунди, Вьетнама, Габона, Гаити, Гвинеи, Германии, Дании, Демократической Республики Конго, Египта, Индии, Индонезии, Иордании, Ирландии, Испании, Италии, Камбоджи, Камеруна, Канады, Кении, Колумбии, Конго, Коста-Рики, Кот-д'Ивуара, Кубы, Малайзии, Марокко, Мексики, Микронезии (Федеративных Штатов), Мозамбика, Нидерландов, Норвегии, Объединенной Республики Танзании, Пакистана, Перу, Польши, Республики Корея, Российской Федерации, Сальвадора, Самоа, Сан-Томе и Принсипи, Сенегала, Сент-Люсии, Словакии, Словении, Соединенных Штатов Америки, Того, Туниса, Турции, Уганды, Франции, Чешской Республики, Чили, Швейцарии, Швеции, Шри-Ланки, Эстонии, Южной Африки.

4. На совещании также присутствовали наблюдатели от следующих органов Организации Объединенных Наций, отделов секретариата, специализированных учреждений и секретариатов конвенций: Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Университета Организации Объединенных Наций (УООН).

5. На совещании были представлены следующие другие организации: Бердлайф Интернэшнл/Королевское общество защиты птиц, Центр традиционных знаний, Институт Эдмондза, Сеть информации коренных народов по биоразнообразию, Международная торговая палата, Международный альянс морской фауны и флоры, филиал МСОП (Всемирного союза охраны природы) в Южной Африке, Библиотека Парламента Канады, Обсерватория международной экополитики, Программа квакеров по международным делам, Региональная инициатива Юго-Восточной Азии по предоставлению полномочий общинам, Международный центр УНИСФЕРА, Племена Тулалип из Вашингтона.

ПУНКТ 1 ПОВЕСТКИ ДНЯ.**ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ**

6. Совещание было открыто в 10.00 в понедельник, 2 декабря 2002 года, г-ном Гансом Хоогевееном (Нидерланды), представлявшим Председателя Конференции Сторон. В своем вступительном заявлении г-н Хоогевеен приветствовал экспертов-участников семинара и напомнил, что принятие Боннских руководящих принципов по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равноправной основе выгод от их применения на шестом совещании Конференции Сторон Конвенции, проводившемся в Гааге в апреле 2002 года, явилось важным шагом вперед в работе по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. На этом же совещании Конференция Сторон подчеркнула также необходимость в создании потенциала для оказания содействия правительствам в разработке собственных режимов, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод. Процесс создания потенциала окажется успешным только в том случае, если при его реализации будут учитываться потребности развивающихся стран. Проведение семинара предоставляет участникам возможность определить потребности своих стран и обеспечить их точное отражение в проекте плана действий.

7. На открытии совещания участников семинара приветствовал также г-н Хамдалла Зедан, Исполнительный секретарь Конвенции о биологическом разнообразии, выразивший признательность правительствам Бельгии, Германии, Дании, Нидерландов, Норвегии, Швейцарии и Швеции за оказанную финансовую поддержку. Он заявил, что после принятия Боннских руководящих принципов Всемирный саммит по устойчивому развитию признал важное значение вопроса об обеспечении доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. В

/...

Плане осуществления решений Всемирного саммита подчеркивается необходимость принятия мер по содействию внедрению Боннских руководящих принципов и использованию их в качестве основы для переговоров о создании международного режима стимулирования и обеспечения совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов. Процесс создания потенциала призван сыграть важную роль, как было признано Группой экспертов и Специальной межсессионной рабочей группой открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод, которые разработали проект элементов Плана действий по созданию потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, одобренного шестым совещанием Конференции Сторон. Целью настоящего совещания является уточнение данных элементов и подготовка проекта Плана действий, в котором учитываются потребности и приоритеты развивающихся стран путем определения их потребностей и приоритетов, согласования их с существующими экспертными знаниями и инициативами, и изучения потенциальной роли различных учреждений в реализации плана. В записке Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/ABS/EW-CB/1/2), подготовленной к семинару, приводится обобщение материалов, представленных Сторонами и соответствующими организациями по вопросам создания потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, и также предлагаются дополнительные элементы для рассмотрения в ходе дальнейшей разработки проекта Плана действий.

ПУНКТ 2 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

2.1. Должностные лица

8. Бюро Конференции Сторон выполняло функции бюро семинара. Г-н Ганс Хоогевеен (Нидерланды), представлявший Председателя Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, выступал в качестве председательствующего на пленарных заседаниях семинара. Г-жа Дайан Блэк Лейн (Антигуа и Барбуда) выполняла функции Докладчика.

2.2. Утверждение повестки дня

9. Участники семинара утвердили следующую повестку дня на основе предварительной повестки дня (UNEP/CBD/ABS/EW-CB/1/1), которая была подготовлена Исполнительным секретарем с учетом решения VI/24 В:

1. Открытие совещания.
2. Организационные вопросы:
 - 2.1. Должностные лица;
 - 2.2. Утверждение повестки дня;
 - 2.3. Организация работы.
3. Углубленный анализ выявленных правительствами потребностей и приоритетов в создании потенциала и существующих инициатив по созданию потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.
4. План действий по созданию потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.
5. Прочие вопросы.

6. Принятие доклада.
7. Закрытие совещания.

2.3. Организация работы

10. На открытии совещания 2 декабря 2002 года участники семинара утвердили предлагаемую организацию работы, изложенную в приложении II к аннотациям к предварительной повестке дня (UNEP/CBD/ABS/EW-CB/1/1/Add.1), в которой предусматривалось проведение семинара исключительно в форме пленарных заседаний при том понимании, что по мере необходимости могут быть созданы контактные группы или редакционные группы для более детального обсуждения конкретных вопросов, затронутых на пленарном заседании, и представления проектов рекомендаций на рассмотрение пленарного заседания.

ПУНКТ 3 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

УГЛУБЛЕННЫЙ АНАЛИЗ ВЫЯВЛЕННЫХ ПРАВИТЕЛЬСТВАМИ ПОТРЕБНОСТЕЙ И ПРИОРИТЕТОВ В СОЗДАНИИ ПОТЕНЦИАЛА И СУЩЕСТВУЮЩИХ ИНИЦИАТИВ ПО СОЗДАНИЮ ПОТЕНЦИАЛА ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД

11. На первом заседании 2 декабря 2002 года участники семинара рассмотрели пункт 3 повестки дня. При обсуждении данного пункта повестки дня участникам семинара было представлено обобщение материалов, полученных от правительств и организаций относительно потребностей, приоритетов и существующих инициатив (UNEP/CBD/ABS/EW-ABS/1/2, разделы III–VI), а также подлинные тексты представленных материалов (UNEP/CBD/ABS/EW-CB/1/INF/2 и Add 1 и 2). Участникам семинара был также предложен в качестве информационного документа доклад об общественном слушании по вопросу подходов к созданию потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, проводившемся в Куала-Лумпуре 7–9 октября 2002 года при содействии Университета Организации Объединенных Наций (УООН) (UNEP/CBD/ABS/EW-CB/1/INF/1).

12. До того, как данный пункт повестки дня был официально представлен секретариатом, представитель УООН сделал доклад о вышеупомянутом общественном слушании по вопросу подходов к созданию потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, а представители Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) сообщили о соответствующих мероприятиях, которые осуществляют их организации.

13. Представитель УООН сообщил, что совещание проводилось с целью обмена идеями и разработки конкретных предложений по удовлетворению потребностей стран в создании потенциала для разработки режимов регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. В работе совещания приняли участие эксперты в области создания потенциала и совместного использования выгод, представлявшие все регионы и различные сектора. В ходе этого совещания было выявлено четыре области, в которых требуется дополнительное создание потенциала для разработки и внедрения режимов регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод: национальная политика и законодательные нормы; меры, применяемые пользователями; наука и техника; и расширение участия в работе субъектов деятельности. В докладе о работе совещания четко указывается, что

потребности субъектов деятельности далеко не одинаковы и что для реализации этих потребностей и для разработки средств их реализации важно определять их в рамках общей структуры обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Существует необходимость в расширении участия в работе субъектов деятельности на всех уровнях и также в наличии обширного спектра мер для оказания странам содействия в их усилиях по развитию необходимого потенциала. Масштаб задачи настолько широк, что ни одна организация не в состоянии осуществить ее в одиночку. Он поддержал предлагаемую идею о создании координационного механизма совместно с секретариатом, с которым Институт перспективных исследований ООН будет счастлив сотрудничать. Кроме того, он представил обзор мероприятий, осуществляемых Институтом, и в том числе серию тематических исследований, проведенных в Южно-тихоокеанском регионе и посвященных вопросам доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод; оценку мер, применяемых пользователями; и разработку учебных программ для лиц, участвующих в ведении переговоров.

14. Представитель ЮНЕП доложил об Инициативе ЮНЕП по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, целью которой является мобилизация ресурсов для оказания содействия странам, и в частности развивающимся странам и странам с переходной экономикой, в их усилиях по укреплению и разработке официальных структур и соответствующих возможностей для эффективного внедрения Боннских руководящих принципов с учетом других соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии. ЮНЕП связывает себя четким обязательством по оказанию содействия усилиям развивающихся стран по решению сложных вопросов, связанных с обеспечением доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равноправной основе выгод от их применения. Инициатива ЮНЕП предназначена для оказания помощи развивающимся странам и странам с переходной экономикой в создании официальных структур, политических, правовых и организационных рамок для внедрения Боннских руководящих принципов и дальнейшей работы над ними. В рамках данной Инициативы ЮНЕП в сотрудничестве с секретариатом Конвенции и с УООН намеревается организовывать практикумы, семинары, «круглые столы» и региональные/субрегиональные консультации для разработки необходимых инструментальных средств для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, а также элементов для возможного включения в международный режим регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, призыв к созданию которого содержится в пункте 44 b) Плана осуществления решений Всемирного саммита по устойчивому развитию. Международная мультидисциплинарная, регионально сбалансированная группа для консультирования ЮНЕП должна обеспечить консультативные заключения и технические наработки для реализации Инициативы. В результате деятельности консультативной группы и представленной технической документации появятся необходимые продукты, которые могут содействовать реализации различных процессов, и, в частности, работы Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод.

15. Представитель ФАО отметил, что облегчение доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равноправной основе выгод от их применения давно уже является одной из задач его организации, которая работает в двух направлениях в данной области: она обеспечивает нейтральный межправительственный форум для обсуждения международных соглашений и стандартов и ведения переговоров по ним, а также проводит для стран технический и юридический анализ и предоставляет им помощь. Через посредство Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства был принят ряд международных документов и самым недавним из них является Международный договор о генетических ресурсах растений для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства, который вступит в силу после его ратификации 40 странами. Обеспечиваемое ФАО проведение технического и юридического анализа и оказание помощи странам в области доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод включает

проведение обзоров и составление перечней действующих законов и нормативных положений, касающихся доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод; оказание поддержки усилиям стран, направленным на проведение обзоров и инвентаризаций генетических ресурсов растений для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства и на создание национальных информационных систем; и оказание странам содействия в разработке законов и нормативных положений, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод и смежные вопросы. Например, недавно ФАО оказала помощь странам в разработке законов и нормативных положений, соответствующих новому Международному договору о генетических ресурсах растений для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства, а также Конвенции о биологическом разнообразии и ее Боннским руководящим принципам.

16. После этих выступлений данный пункт повестки дня был представлен представителем секретариата, который обратил внимание участников на записку Исполнительного секретаря и, в частности, на раздел III, посвященный приоритетным областям, в которых требуется создание потенциала для оказания содействия в реализации договоренностей о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод, на раздел IV, в котором приводится краткая информация о существующих экспертных знаниях, касающихся создания потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, раздел V, в котором излагаются текущие инициативы по созданию потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, и на раздел VI, в котором приводится описание потенциальной роли различных учреждений в реализации Плана действий. Кроме того, он заметил, что Боннские руководящие принципы изданы сейчас в виде отдельной брошюры.

17. После вводного выступления представителя секретариата эксперты от следующих правительств сделали заявления на первом заседании семинара, кратко изложив имеющийся опыт и/или потребности в связи с созданием потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод: Бразилии, Дании (выступавшей от имени Европейского сообщества и его государств-членов), Иордании, Колумбии (выступавшей от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна), Кот-д'Ивуара, Кубы, Мексики (выступавшей от имени Группы стран-единомышленниц, располагающих сверхбогатым биоразнообразием), Нидерландов, Пакистана, Перу, Российской Федерации, Сальвадора, Самоа, Сенегала, Туниса, Уганды, Швейцарии и Швеции.

18. На втором заседании семинара 2 декабря 2002 года с заявлениями выступили эксперты от следующих правительств: Буркина-Фасо, Гаити, Египта, Канады, Кении, Малайзии, Объединенной Республики Танзании, Польши, Соединенных Штатов Америки, Того.

19. Заявление сделал представитель Университета Организации Объединенных Наций.

20. Заявления были также сделаны представителями Целевой группы по вопросам доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод Международной торговой палаты и Канадской сети информации коренных народов по биоразнообразию.

ПУНКТ 4 ПОВЕСТКИ ДНЯ.

ПЛАН ДЕЙСТВИЙ ПО СОЗДАНИЮ ПОТЕНЦИАЛА ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД

21. Участники семинара приступили к рассмотрению пункта 4 повестки дня на втором заседании 2 декабря 2002 года. При рассмотрении данного пункта повестки дня вниманию делегатов был предложен проект элементов для Плана действий по обеспечению доступа к

генетическим ресурсам и совместного использования выгод, приведенный в приложении к решению VI/24 В Конференции Сторон (приложение к документу UNEP/CBD/ABS/EW-CB/1/2), а также дополнительные элементы для рассмотрения в ходе разработки Плана действий, приведенные в записке Исполнительного секретаря, подготовленной к семинару (UNEP/CBD/ABS/EW-CB/1/2, раздел VII).

22. Представляя данный пункт повестки дня, Председатель указал, что в задачу семинара входит проведение обзора элементов с целью разработки проекта Плана действий для передачи его на рассмотрение Специальной рабочей группы открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод, совещание которой состоится в декабре 2003 года. Рабочая группа открытого состава выработает затем рекомендацию для Конференции Сторон относительно принятия проекта Плана действий на ее седьмом совещании.

23. После состоявшегося обмена мнениями по поводу новых элементов было принято решение о том, что Председатель подготовит пересмотренный вариант проекта Плана действий с включением в него замечаний, высказанных экспертами. Пересмотренный текст будет затем представлен на рассмотрение участников семинара.

24. Заявления были сделаны экспертами от следующих Сторон и других правительств: Беларуси, Бразилии, Буркина-Фасо, Гаити, Дании, Египта, Индонезии, Ирландии, Испании, Камбоджи, Канады, Колумбии, Кот-д'Ивуара, Кубы, Мексики, Нидерландов, Перу, Сальвадора, Самоа, Соединенных Штатов Америки, Турции, Уганды, Чили, Швейцарии, Южной Африки.

25. Заявления были также сделаны представителями Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), УООН, Института Эдмондза, Канадской сети информации коренных народов по биоразнообразию и Региональной инициативы Юго-Восточной Азии по предоставлению полномочий общинам.

26. В ответ на вопрос одного из экспертов о взаимосвязи между разделами С и D проекта элементов для Плана действий секретариат объяснил, что в раздел С - «Процессы» - включены меры, реализация которых необходима в качестве непереносимого условия для создания потенциала, тогда как в разделе D - «Средства осуществления» - рассматриваются фактически доступные средства для реализации мер по созданию потенциала.

27. На третьем пленарном заседании семинара 3 декабря 2002 года участники рассмотрели представленный Председателем документ, подготовленный во время заседания, в котором приводится проект Плана действий, подготовленный на основе элементов, приведенных в приложении к решению VI/24 В Конференции Сторон, и замечаний, сделанных на втором заседании семинара.

28. С заявлениями выступили эксперты от следующих правительств: Антигуа и Барбуды, Бразилии, Гаити, Германии, Египта, Индонезии, Испании, Камбоджи, Камеруна, Канады, Колумбии (выступавшей от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна), Кот-д'Ивуара, Кубы, Мексики (выступавшей от имени Группы стран-единомышленниц, располагающих сверхбогатым биоразнообразием), Нидерландов, Норвегии, Пакистана, Перу, Польши (выступавшей от имени Группы государств Центральной и Восточной Европы), Российской Федерации, Самоа, Сент-Люсии, Соединенных Штатов Америки, Того, Уганды.

29. Заявления были также сделаны представителями Института Эдмондза и Канадской сети информации коренных народов по биоразнообразию.

30. На четвертом пленарном заседании семинара участники продолжили обсуждение данного пункта повестки дня и заслушали заявления экспертов от следующих правительств: Антигуа и

Барбуды, Гаити, Канады, Малайзии, Мексики, Нидерландов, Сент-Люсии, Того, Швейцарии, Южной Африки.

31. Заявления были также сделаны представителями Международной торговой палаты, Региональной инициативы Юго-Восточной Азии по предоставлению полномочий общинам и Канадской сети информации коренных народов по биоразнообразию.

32. После состоявшегося обсуждения было принято решение о том, что Председатель подготовит пересмотренный вариант проекта Плана действий, включив в него замечания, высказанные экспертами. Затем пересмотренный текст будет представлен участникам для рассмотрения на пятом пленарном заседании семинара.

33. Затем Председатель предложил рассмотреть предложение, сделанное одним из экспертов о том, чтобы обсудить последовательность мер по осуществлению Плана действий по созданию потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, используя в качестве модели приложение III к докладу Совещания открытого состава экспертов по созданию потенциала для осуществления Картахенского протокола по биобезопасности (UNEP/CBD/BS/EM-CB/1/3), в котором содержится предлагаемая последовательность мероприятий по реализации элементов плана действий по созданию потенциала для осуществления Протокола. Председатель предложил создать неофициальную контактную группу открытого состава для обсуждения этого вопроса и призвал всех участников выступить с заявлениями, чтобы направлять работу группы.

34. С заявлениями выступили эксперты от следующих правительств: Испании, Колумбии, Уганды (выступавший от имени Африканской группы). и Швейцарии.

35. В ходе обсуждения было указано, что в добавлении I к докладу об общественном слушании по вопросу подходов к созданию потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (UNEP/CBD/BS/EW-CB/1/INF/1) также приводится годный подход к организации последовательности мероприятий.

36. После состоявшегося обсуждения Председатель сформировал контактную группу, функции председателя которой будет выполнять г-н Франсуа Питу, эксперт из Швейцарии, а основной состав сформируют эксперты из Антигуа и Барбуды, Дании, Индонезии, Колумбии, Малайзии, Мексики, Польши, Уганды. Участники постановили, что контактная группа представит свой доклад на пятом пленарном заседании семинара.

37. Кроме того, на четвертом пленарном заседании семинара эксперт из Уганды сделал заявление от имени Африканской группы, указав, что на текущий момент группа, в общем, довольна элементами проекта Плана действий по созданию потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Ее основное беспокойство, однако, вызывает вопрос о том, как можно было бы внедрить План действий в кратчайшие сроки. Она полностью поддерживает предложение эксперта из Швейцарии в отношении поэтапного подхода, разработанного по образцу программы ЮНЕП/ГЭФ по обеспечению биобезопасности; с учетом различного положения дел в каждой стране и уровня ее развития. В этой связи Африканская группа приветствует предложение об учреждении контактной группы открытого состава для разработки проекта последовательного осуществления мер на основе последовательности, предложенной для создания потенциала в области обеспечения биобезопасности, и она приняла бы участие в работе контактной группы. Африканская группа поддерживает инициативу ЮНЕП по созданию потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод и призывает ЮНЕП окончательно доработать и ввести ее в действие. Кроме того, Африканская группа призвала другие учреждения, обеспечивающие финансирование, рассмотреть вопрос об оказании содействия инициативам по созданию потенциала для

/...

обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод на национальном и региональном уровнях.

38. Эксперты из других стран и организаций поддержали заявление эксперта из Уганды, сделанное от имени Африканской группы, в котором он призвал к скорейшему осуществлению Плана действий.

39. На пятом пленарном заседании семинара 4 декабря 2002 года участники рассмотрели пересмотренный вариант проекта Плана действий (UNEP/CBD/ABS/EW-CB/1/L.2), подготовленный с учетом замечаний, высказанных экспертами на третьем и четвертом заседаниях.

40. С заявлениями выступили эксперты от следующих правительств: Испании, Камеруна, Канады, Колумбии (выступавшей от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна), Кубы, Мексики, Объединенной Республики Танзании, Польши, Российской Федерации, Сальвадора, Самоа, Сент-Люсии, Соединенных Штатов Америки, Того, Туниса, Швейцарии, Южной Африки.

41. С заявлениями также выступили представители Университета Организации Объединенных Наций, Канадской сети информации коренных народов по биоразнообразию, Института Эдмондза и Региональной инициативы Юго-Восточной Азии по предоставлению полномочий общинам.

42. Представитель Института Эдмондза пожелала, чтобы в докладе о работе семинара было отмечено, что, хотя она и согласилась, проявляя гибкость, с включением формулировки о проведении оценки воздействия, содержащейся в пункте 36 с) Боннских руководящих принципов, она не согласна с исключением текста, конкретно относящегося к проведению оценки экологических и социально-экономических последствий. The representative of the Edmonds Institute wished to have it reflected in the report of the Workshop that she disagreed with the deletion of text referring specifically to environmental and socio-economic impact assessment

43. Кроме того, на пятом пленарном заседании участники семинара рассмотрели документ, подготовленный в ходе заседания и представленный контактной группой, которая была создана для составления возможной последовательности принятия мер по реализации обсуждаемого Плана действий. Документ, подготовленный в ходе совещания был представлен г-ном Питу (Швейцария), председателем контактной группы.

44. С заявлениями выступили затем эксперты от следующих правительств: Гаити, Камбоджи, Канады, Колумбии, Кубы, Мексики, Нидерландов, Сальвадора, Самоа, Соединенных Штатов Америки, Франции, Швейцарии.

45. С заявлениями также выступили представители Программы развития Организации Объединенных Наций и Канадской сети информации коренных народов по биоразнообразию.

46. Участники семинара приняли решение о том, что последовательность принятия мер по осуществлению Плана действий должна быть пересмотрена с учетом замечаний и предложений, высказанных и повторно представленных семинару для дальнейшего рассмотрения.

47. На шестом пленарном заседании семинара 4 декабря 2002 года участники рассмотрели пересмотренные варианты Плана действий и последовательности принятия мер по осуществлению Плана действий, приведенные в документе UNEP/CBD/ABS/EW-CB/1/L.2/Rev.1. Текст, принятый участниками семинара и отражающий согласованную замену слова «последовательность» словом «подходы», приводится в приложении I к настоящему докладу.

ПУНКТ 5 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

48. В рамках данного пункта повестки дня Председатель представил на рассмотрение семинара проект решения о принятии и осуществлении Плана действий по созданию потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

49. Учитывая поправку, внесенную одним из участников, семинар утвердил проект решения и рекомендовал, чтобы его рассмотрела Специальная рабочая группа открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод с целью дальнейшей его передачи седьмому совещанию Конференции Сторон для его утверждения. Проект решения, принятый участниками семинара, приводится в приложении II к настоящему докладу.

ПУНКТ 6 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ПРИНЯТИЕ ДОКЛАДА

50. Настоящий доклад был принят на шестом пленарном заседании семинара на основе проекта доклада (UNEP/CBD/ABS/EW-CB/1/L.1 и Add.1) и с учетом поправок, сделанных участниками семинара, при том понимании, что Докладчик совместно с председателем и при содействии секретариата будет отвечать за его доработку с целью включения в него, кроме всего прочего, итогов обсуждений, состоявшихся в последний день работы Семинара.

ПУНКТ 7 ПОВЕСТКИ ДНЯ. ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

51. После обычного обмена любезностями Председатель объявил Экспертный семинар открытого состава по вопросам создания потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод закрытым в 15.45 в среду, 4 декабря 2002 года.

*Приложение I***ПРОЕКТ ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ ПО СОЗДАНИЮ ПОТЕНЦИАЛА
ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДОСТУПА К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И
СОВМЕСТНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ВЫГОД**

Экспертный семинар открытого состава по вопросам создания потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод,

проводившийся в Монреале 2–4 декабря 2002 года,

рекомендует приводимый ниже проект Плана действий по созданию потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод с целью дальнейшей его передачи седьмому совещанию Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии для его утверждения:

A. Цель Плана действий

1. Цель Плана действий заключается в том, чтобы способствовать и содействовать разработке и укреплению потенциала отдельных лиц, учреждений и общин для эффективного осуществления положений Конвенции, касающихся обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, и в особенности добровольных Боннских руководящих принципов по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и использования на справедливой и равноправной основе выгод от их применения, принимая во внимание их добровольный характер. К реализации Плана действий на местном, национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях необходимо привлекать коренные и местные общины и всех соответствующих субъектов деятельности.
2. Создание потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод является неотъемлемой частью усилий по созданию потенциала Сторон для регулирования и развития своих генетических ресурсов и оно должно содействовать сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия.
3. Для достижения данной цели План действий обеспечит базу, позволяющую определять потребности стран, коренных и местных общин и всех соответствующих субъектов деятельности, приоритеты, механизмы осуществления и источники финансирования.

B. Ключевые области, в которых требуется создание потенциала

4. Изучение ключевых областей, в которых требуется проведение инициатив по созданию потенциала, следует проводить гибким и прозрачным образом на основе подхода, осуществляемого по инициативе стран. При данном подходе учитывается различная обстановка, потребности, возможности и стадии развития каждой отдельной страны, а также многообразие генетических ресурсов и их соответствующие особенности и он будет обеспечивать согласованность усилий между различными инициативами, связанными с созданием потенциала.
5. Укрепление потенциала должно осуществляться на систематической, организационной и индивидуальной основах в следующих ключевых областях:

- a) создание организационного потенциала:
 - i) политические, правовые и нормативные рамки;

- ii) административная структура;
 - iii) финансирование и управление ресурсами;
 - iv) механизмы для проведения контроля, мониторинга и оценок;
- b) проведение оценки, инвентаризации и мониторинга генетических ресурсов и традиционных знаний, включая, кроме всего прочего, таксономический потенциал, в рамках Глобальной таксономической инициативы и деятельности по сохранению in-situ и ex-situ;
- c) создание потенциала для коренных и местных общин по проведению оценки, инвентаризации и мониторинга генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний, при их одобрении и согласии, используя при этом Глобальную таксономическую инициативу и другие соответствующие инициативы;
- d) проведение биоразведки, отбора, секвенирования ДНК, составления спецификации, разработки продуктов и маркетинга;
- e) проведение одно- или многоэтапной экологической, культурной, социальной и экономической оценки ценности генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний, нововведений и практики, а также информации о состоянии рынка, включая относящиеся к секторам производственные и рыночные стратегии;
- f) разработка Договаривающимися Сторонами с пользователями генетических ресурсов под их юрисдикцией надлежащих правовых, административных или политических мер для обеспечения соблюдения условий предварительного обоснованного согласия Договаривающейся Стороны, предоставляющей такие генетические ресурсы, и взаимосогласованных условий, на которых был предоставлен доступ;
- g) проведение описи и тематических исследований существующих политических и законодательных мер и разработка надлежащей политики и законодательных норм;
- h) разработка правовых, административных и политических механизмов для защиты генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний, включая, в числе прочего, разработку систем sui generis, стимулирование применения существующих форм защиты прав интеллектуальной собственности и оказание поддержки подходам, учитывающим интересы коренных и местных общин;
- i) разработка национальных, региональных, субрегиональных и международных информационных систем, а также национального, регионального, субрегионального и международного управления и обмена информацией, связанных с механизмом посредничества Конвенции;
- j) создание и укрепление возможностей для участия коренных и местных общин в процессе принятия решений, выработки и реализации политики, а также для сохранения генетических ресурсов, управления ими и применения их для разработки продуктов, и получения выгод от использования их традиционных знаний и практики, связанных с генетическими ресурсами;
- k) ориентирование программ по повышению просвещения и осведомленности общественности на коренные и местные общины и на всех соответствующих субъектах деятельности на местном, национальном и региональном уровнях;

l) развитие людских ресурсов на всех уровнях, включая приобретение навыков составления нормативных документов для разработки мер по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод; обучение коренных и местных общин и других соответствующих субъектов деятельности навыкам ведения переговоров в целях заключения контрактов; разработка условий совместного использования выгод; создание механизмов урегулирования споров;

m) повышение осведомленности о конвенциях, нормах и политике, относящихся к правам интеллектуальной собственности и торговле и к их взаимосвязи с генетическими ресурсами и традиционными знаниями;

n) укрепление межучрежденческих связей и процессов в целях обеспечения более эффективной координации деятельности;

o) проведение оценки возможного воздействия деятельности по обеспечению доступа на сохранение и устойчивое использование биоразнообразия, определение относительных издержек и выгод предоставления доступа.

p) прояснение и/или признание, в зависимости от обстоятельств, прав и требований коренных и местных общин в отношении генетических ресурсов и связанных с ними традиционных знаний, нововведений и практики, которые становятся предметом сбора для научных или перспективных коммерческих целей, с учетом соответствующих национальных правовых и политических рамок;

q) создание механизмов для предоставления информации потенциальным пользователям, сотрудникам регулятивных органов и общественности об их обязательствах относительно доступа к генетическим ресурсам.

C. Механизмы осуществления мероприятий по созданию потенциала в ключевых областях

6. Приводимые ниже процессы, меры и механизмы могут быть использованы для реализации мероприятий по созданию потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод; принимая во внимание тот факт, что меры по удовлетворению потребностей в создании потенциала для пользователей и поставщиков должны носить взаимодополняющий характер:

7. Меры на многих уровнях:

a) повысить осведомленность о вопросах, имеющих решающее значение, и определить потребности в потенциале на местном, национальном, субрегиональном и региональном уровнях, принимая при этом, по мере необходимости, во внимание работу, проводимую Глобальным экологическим фондом в области самооценки национального потенциала;

b) установить приоритетность на местном, национальном и региональном уровнях ключевых областей, пользуясь при этом кругом существующих экспертных знаний в академическом, промышленном и государственном секторах и в коренных и местных общинах;

c) выявить существующие и планируемые инициативы по созданию потенциала, включая бреши в создании потенциала, в местном, национальном, субрегиональном, региональном и международном масштабах, как в государственном, так и в частном секторах, и их обеспечение, включая:

- i) национальными источниками;
 - ii) двусторонними источниками;
 - iii) региональными источниками;
 - iv) многосторонними учреждениями;
 - v) другими международными источниками;
 - vi) коренными и местными общинами;
 - vii) частным сектором, неправительственными организациями и другими субъектами деятельности;
- d) повысить эффективность взаимодействия и улучшить координацию действий по осуществлению инициатив, связанных с созданием потенциала;
- e) определить индикаторы для мониторинга процесса создания потенциала;
- f) обеспечить финансирование посредством Глобального экологического фонда и других доноров;
- g) участие в работе частного сектора, учебных учреждений и соответствующих учреждений и организаций коренных и местных общин, и неправительственных организаций в качестве создателей потенциала в конкретных областях, к примеру, путем проведения совместных научных исследований, передачи технологий и финансирования;
- h) проведение семинаров по профессиональной подготовке, обучение инструкторов, обмен программами и ознакомительные поездки;
- i) обеспечение полноправного и активного привлечения к работе и участия в ней соответствующих субъектов деятельности и коренных и местных общин, учитывая при этом задачи, определенные в программе работы по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции;
- j) разработка аудиовизуальных, мультимедийных и просветительских материалов.

8. *Меры на национальном уровне:*

- a) создание национальных координационных центров и назначение компетентных национальных органов;
- b) разработка надлежащих национальных стратегий, политики, законодательств и регламентационной базы, регулирующих доступ к генетическим ресурсам и совместное использование выгод;
- c) включение аспектов создания потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод в рамки национальных стратегий по сохранению биоразнообразия и в другие соответствующие инициативы и стратегии;
- d) определение подходов к принятию мер, включая графики реализации мер по созданию потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, как предусмотрено в приложении к настоящему плану действий;

е) научно-технические области, включая проведение научных исследований, производство и передачу технологий, имеющих значение для обеспечения доступа к генетическим ресурсам, их использования и совместного использования выгод;

ф) разработка документов и средств, включая индикаторы, для проведения мониторинга и оценки деятельности по созданию потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод на всех стадиях и эффективности политических и законодательных мер;

9. *Меры на региональном, субрегиональном и международном уровнях:*

а) региональные и субрегиональные совместные договоренности;

б) проведение оценки потребностей в ресурсах и разработка стратегии финансирования;

в) научно-техническое сотрудничество и партнерства Сторон, а также между Сторонами и соответствующими многосторонними учреждениями и другими организациями путем использования, кроме всего прочего, механизма посредничества Конвенции, и другие соответствующие сети, включая сети соответствующих коренных и местных общин и других субъектов деятельности;

г) обмен информацией через механизм посредничества Конвенции, использование Интернета, соответствующих баз данных, компакт-дисков, печатных копий и проведение семинаров;

д) выявление и распространение результатов тематических исследований и передового опыта;

е) координация действий многосторонних и двусторонних доноров и других организаций;

ж) разработка типовых соглашений и кодексов поведения для конкретных целей, пользователей и секторов с использованием по мере возможности работы, осуществляемой в рамках других форумов;

з) Глобальная таксономическая инициатива;

и) реестр экспертов по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод, учрежденный в рамках Конвенции.

D. Координация

10. Учитывая тот факт, что осуществлением инициатив в области создания потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод занимаются многочисленные субъекты деятельности, следует обеспечивать взаимный обмен информацией и координацию действий между ними на всех уровнях для поощрения согласованности усилий и выявления существующих пробелов. Следует поощрять осуществление инициатив по координации действий на всех уровнях. На международном уровне необходима координация деятельности с соответствующими международными режимами, в частности с программами по созданию потенциала в рамках Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продуктов питания и ведения сельского хозяйства и со Всемирной организацией

интеллектуальной собственности, для обеспечения взаимодополняемости и согласованности действий.

11. Одновременно с признанием того факта, что осуществление Плана действий строится на инициативе стран, необходимо стимулировать и облегчать разработку региональных и субрегиональных подходов к реализации плана действий, принимая, в частности, во внимание особые нужды малых островных развивающихся государств. Оказание такого содействия может включать вынесение надлежащих рекомендаций Глобальному экологическому фонду (ГЭФ), и в том числе стимулирование региональной координации деятельности учреждений-исполнителей, направленной на реализацию поддерживаемых ГЭФ мер по созданию потенциала, представление соответствующих тематических исследований и более широкое использование механизма посредничества в качестве средства, при поддержке со стороны Исполнительного секретаря, для выявления возможностей развития регионального и субрегионального сотрудничества.

12. Необходимо поощрять представление в секретариат Сторонами, правительствами и соответствующими международными организациями, включая доноров, информации о предпринятых ими шагах по выполнению мероприятий по созданию потенциала, для обеспечения доступа к такой информации через механизм посредничества Конвенции.

13. Стороны могут рассмотреть вопрос о включении в свои национальные доклады, веб-сайты и в другие виды отчетности, информации об осуществлении мер по созданию потенциала в области обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.

14. Необходимо поощрять координацию деятельности Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по доступу к генетическим ресурсам и совместному использованию выгод и Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии в ходе продолжающейся разработки их программ работы, касающейся создания потенциала для коренных и местных общин.

*Приложение I***ВОЗМОЖНЫЕ ПОДХОДЫ К ПРИНЯТИЮ МЕР**

Признавая, что положение дел с разработкой политики, связанной с обеспечением доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, отличается от страны к стране, подходы к принятию мер, необходимых для осуществления Плана действий по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, должны определяться странами в соответствии с их национальными потребностями и приоритетами,

осознавая крайнюю необходимость в создании потенциала в развивающихся странах, в особенности в наименее развитых и малых островных развивающихся государствах, а также в странах с переходной экономикой,

основываясь на установленных в Плане действий элементах и без ущерба для указанных в нем временных сроков,

в качестве средства оказания странам помощи в установлении национальных приоритетов и оказания им содействия в осуществлении мероприятий на региональном и субрегиональном уровнях на рассмотрение предлагаются следующие подходы к принятию мер, основанные на накопленном опыте и установившейся практике,

Возможные подходы к принятию мер, намеченных в Плане действий***A. Национальный уровень***

1. Инвентаризация генетических ресурсов и традиционных знаний и оценка потенциальных рынков для них, а также оценка существующих мер и методов, связанных с обеспечением доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;
2. Проведение оценки эффективности и достаточности существующего потенциала;
3. Разработка национальной стратегии или политики по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод (определение права собственности или прав на поставки ресурсов, включая права коренных и местных общин; традиционные знания; партнерства с частным сектором; предварительное обоснованное согласие; процессы реализация; решение конфликтных ситуаций).
4. Повышение осведомленности и расширение участия в работе коренных и местных общин и всех соответствующих субъектов деятельности.
5. Разработка временных сроков, включая кратко- и долгосрочные требования, касающиеся внутреннего и внешнего финансирования.
6. Развитие и/или укрепление организационных, административных, финансовых и технических потенциалов, включая назначение национальных координационных центров и компетентных органов, и разработка национальных законодательных мер.
7. Механизм обработки заявлений о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод, включая процесс принятия решений, в также информирование и участие общественности.
8. Механизмы мониторинга и реализации договоренностей о доступе к генетическим ресурсам и совместном использовании выгод.

9. Надлежащий информационный механизм.

B. Субрегиональный и региональный уровни

1. Оценка финансирования на национальном, двустороннем и многостороннем уровнях.
2. Механизмы региональной и субрегиональной координации и согласования, в соответствующих случаях, стратегий, политики и законодательных мер регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод. Сюда могут быть также включены региональные и субрегиональные веб-сайты, базы данных, совместные договоренности, консультативные механизмы и центры повышения квалификации и подготовки кадров.

C. Международный уровень

1. Эффективное функционирование механизма посредничества, включая разработку базы данных о мероприятиях по созданию потенциала.
2. Повышение эффективности, достаточности и скоординированности финансовых ресурсов, которые будут предоставляться многосторонними и двусторонними донорами и другими донорами развивающимся странам, в особенности наименее развитым и малым островным развивающимся государствам среди них, а также странам с переходной экономикой.
3. Разработка и эффективное использование реестра экспертов.
4. Улучшение взаимодействия и координации деятельности с инициативами по созданию потенциала, которые осуществляют Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), Всемирная организация интеллектуальной собственности (ВОИС) и другие соответствующие организации.
5. Укрепление сотрудничества «Юг-Юг».
6. Проведение Конференцией Сторон Конвенции о биологическом разнообразии регулярных обзоров и предоставление дальнейших указаний.

*Приложение II***ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ ДЛЯ РАССМОТРЕНИЯ СЕДЬМЫМ СОВЕЩАНИЕМ
КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

Конференция Сторон,

ссылаясь на свое решение VI/24 В,

1. *принимает к сведению* доклад Экспертного семинара открытого состава по вопросам создания потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;
2. *постановляет* одобрить План действий по созданию потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод;
3. *предлагает* Сторонам и правительствам использовать План действий при разработке и осуществлении национальных, региональных и субрегиональных планов и стратегий по созданию потенциала для управления своими генетическим ресурсами и для их развития;
4. *вновь подтверждает* свое указание Глобальному экологическому фонду в качестве организационной структуры, управляющей механизмом финансирования Конвенции, обеспечивать финансовые ресурсы для реализации проектов, которые содействуют осуществлению Плана действий, оказывая тем самым поддержку внедрению Боннских руководящих принципов по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и использования на справедливой и равноправной основе выгод от их применения;
5. *настоятельно призывает* Стороны и соответствующие организации предоставлять финансовую и техническую поддержку развивающимся странам, и в частности слаборазвитым странам, малым островным развивающимся государствам и странам с переходной экономикой, в осуществлении Плана действий и в реализации разрабатываемых в результате соответствующих национальных, региональных и субрегиональных планов и стратегий,
6. *призывает* Стороны и правительства обеспечивать полноправное и активное привлечение коренных и местных общин и всех соответствующих субъектов деятельности к разработке и осуществлению национальных планов и стратегий по созданию потенциала и к участию в этой работе;
7. *порукает* Исполнительному секретарю оказывать содействие, и в том числе через механизм посредничества, обмену соответствующей информацией среди Сторон-доноров и донорских организаций, чтобы способствовать координации деятельности, сокращению дублирования усилий и выявлению пробелов в ходе осуществления Плана действий;
8. *предлагает* Сторонам и правительствам распространять информацию через механизм посредничества и включать информацию в национальные доклады относительно осуществляемых ими мер по созданию потенциала для обеспечения доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод.
